

TABLEAU DES TARIFS

Tableau	Description	Calcul du cachet	15/01/2013	15/01/2014
---------	-------------	------------------	------------	------------

Adaptation synchrone

Marché général

Tableau A-1	Série dramatique – 30 minutes et moins	À la ligne	1.75\$	1.79\$
Tableau A-2	Série dramatique – plus de 30 minutes	À la ligne	1.95\$	1.99\$
Tableau B	Série d’animation	À la ligne	2.09\$	2.13\$
Tableau C	Marché général (dvd et minisérie)	À la ligne	2.65\$	2.70\$
Tableau D	Marché du corporatif synchrone	À la ligne	1.95\$	1.99\$

Marché de la distribution

Tableau E	Marché de la distribution (cinéma)	À la ligne	2.97\$	3.03\$
-----------	------------------------------------	------------	--------	--------

Adaptation de la narration et/ou de la surimpression vocale

Tableau F-1	Marché de la narration et de la surimpression vocale de 15 minutes ou moins	Forfait pour une émission d’une durée de 15 minutes ou moins plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 250 lignes	223\$	228\$
Tableau F-2	Marché de la narration et de la surimpression vocale de 30	Forfait pour une émission d’une durée de 30 minutes ou	447\$	456\$

	minutes ou moins	moins plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 500 lignes		
Tableau F-3	Marché de la narration et de la surimpression vocale de 60 minutes ou moins	Forfait pour une émission d'une durée de 60 minutes ou moins plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 1000 lignes	894\$	912\$
Tableau F-4	Marché de la narration et de la surimpression vocale de 90 minutes ou moins	Forfait pour une émission d'une durée de 90 minutes ou moins plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 1500 lignes	1341\$	1368\$
Tableau F-5	Marché de la narration et de la surimpression vocale de 120 minutes ou moins	Forfait pour une émission d'une durée de 120 minutes ou moins plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 2000 lignes	1788\$	1824\$

Adaptation de paroles de chansons

Tableau G	Paroles de chansons pour le marché général	Moins d'une minute	354\$	361\$
		De 1 à 2 minutes	531\$	541\$
		3 minutes et plus	707\$	722\$
Tableau H	Paroles de chansons pour le marché de la distribution	Moins d'une minute	404\$	412\$
		De 1 à 2 minutes	606\$	618\$
		3 minutes et plus	808\$	825\$
Tableau I	Paroles de chansons pour les séries télévisées dramatiques	Moins d'une minute	303\$	309\$
		De 1 à 2 minutes	455\$	464\$
		3 minutes et plus	606\$	618\$

Tableau J	Paroles de chansons pour les séries d'animation	Moins de 2 minutes	243\$	248\$
		Plus de 2 minutes	316\$	322\$

Adaptation de bande-annonce

Tableau K	Bande-annonce narration seulement	Par bande-annonce	194\$	198\$
Tableau L	Bande-annonce – narration et dialogues	Par bande-annonce	292\$	297\$

RAPPEL IMPORTANT

Nous rappelons à nos membres qu'un addendum a été signé par la SARTEC et l'ANDP le 29 mars 2012. Vous pouvez trouver le texte à l'adresse suivante :

http://www.sartec.qc.ca/media/docs/andp_addendum_1334598656.pdf.

Deux modifications à l'entente collective ont été opérées par l'entrée en vigueur de ce texte :

- Tout d'abord, et comme vous pourrez le voir, un tableau F-5 a été ajouté à la liste des tarifs. Ainsi, pour la narration ou la surimpression vocale d'œuvres de 91 à 120 minutes, le tarif applicable est actuellement de 1788\$ plus 1.00\$ la ligne pour chaque ligne au-delà de 2000 lignes. Ce tarif passera à 1824\$ le 15 janvier 2014.
- Par ailleurs, la SARTEC et l'ANDP se sont entendues pour que l'adaptation d'extraits d'une œuvre, en vue d'une audition de comédiens, soit soumise à un tarif diminué à 90% du tableau applicable. Dans ce cas, en fonction de la durée, de la nature et du marché visé de l'œuvre traduite, le tarif applicable sera diminué de 10%. Veuillez noter

que cette réduction ne s'applique qu'aux œuvres visées par les tableaux A à E. Sont donc exclus les tableaux F à L.

Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec Pauline Halpern par courriel à phalpern@sartec.qc.ca ou par téléphone au 514-526-9196 poste 229.